



Финансовый комитет

Distr.: General
1 June 2018
Russian
Original: English

Двадцать четвертая сессия
Кингстон, 2–27 июля 2018 года
Пункт 5 предварительной повестки дня*
**Обзор расходов на конференционное
обслуживание и принятие прочих мер экономии**

Обзор расходов на конференционное обслуживание и принятие прочих мер экономии

Доклад Генерального секретаря

I. Введение

1. На двадцать третьей сессии Финансовый комитет выразил признательность за прилагаемые усилия по сбережению бюджетных средств Органа и принял к сведению меры, принятые Генеральным секретарем в целях сдерживания какого-либо дальнейшего неожиданного увеличения общих расходов на конференционное обслуживание.
2. Комитет также просил Генерального секретаря продолжать свои усилия, направленные на сокращение расходов, и представить в 2018 году доклад об этом, в том числе о ситуации с конференционными расходами. Настоящий доклад является откликом на эту просьбу.

II. Расходы на конференционное обслуживание

3. В приводимой ниже таблице указаны основные компоненты расходов на конференционное обслуживание с 2014 по 2017 год. В документе [ISBA/23/FC/8](#) рассказывалось о том, что в 2017 году была достигнута значительная экономия благодаря разного рода мерам, включавшим сокращение численности вспомогательного персонала из Организации Объединенных Наций с девяти человек до двух (расчетная экономия: 120 000 долл.), усиление координации с Ямайским конференционным центром (экономия: 20 000 долл.), сокращение расходов на документацию и введение системы оптимизации бумажного документооборота

* [ISBA/24/FC/L.1](#).



(экономия: 80 000 долл.). Однако важно различать сокращение расходов и их вариативность: например, расходы могут быть выше в бюджетном году или когда поступает сразу несколько заявок на утверждение планов работы.

Обзор расходов на конференционное обслуживание в 2014–2017 годах

(В долл. США)

Категория	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год
Различное конференционное обслуживание	236 803	124 466	115 908	108 458
Аренда	75 829	77 891	79 471	51 231
Обслуживание заседаний (включая устный перевод)	856 482	1 109 191	1 045 364	718 644
Документация	742 962	801 366	818 360	473 203
Итого	1 912 076	2 112 914	2 059 102	1 351 537
Всего с учетом заявительских сборов	687 993	224 959	593 202	31 204

4. В соответствии с решением Ассамблеи секретариат установил в 2018 году оснащение для дистанционного устного перевода, и состоявшиеся в марте 2018 года заседания Юридической и технической комиссии обеспечивались синхронным переводом дистанционно. Судя по первым отзывам членов Комиссии, этот опыт был в целом позитивным и обнадеживающим. Дистанционно будут обслуживаться также июльские заседания Финансового комитета и Юридической и технической комиссии.

5. Использование дистанционных услуг по синхронному устному переводу двояко отражается на расходах на конференционное обслуживание:

а) услуги по устному переводу, предоставляемые компанией «Interprefy», значительно дешевле услуг, предоставляемых Организацией Объединенных Наций;

б) Органу не приходится оплачивать путевые расходы или выплачивать суточные устным переводчикам из «Interprefy».

6. Использование «Interprefy» позволит сэкономить за 2018 год сумму, консервативно оцениваемую в 180 000 долл.,— и это притом, что на текущую сессию запланировано на две недели больше заседаний.

7. Кроме того, секретариат перешел на иную бюджетную презентацию расходов на конференционное обслуживание. Теперь эти расходы указываются в разбивке по их типам, а не по органам Органа. Это позволит точнее отслеживать затраты, лучше планировать расходы на конференционное обслуживание, опираясь на данные прошлых лет, и повышать прозрачность.

8. В целом эти меры экономии позволят добиться 20-процентного сокращения расходов на конференционное обслуживание двадцать четвертой сессии.

III. Прочие меры экономии

9. В соответствии с утвержденной статьей расходов на финансовый период 2017–2018 годов Орган заменил в январе 2018 года все люминесцентные лампы на светодиодные, что обошлось в 22 457,07 долл. За первый квартал 2018 года, когда потребление электроэнергии на осветительные нужды можно целиком приписать уже новой системе освещения, расходы на электричество составили

4342,67 долл., тогда как в первом квартале 2017 года они составляли 5912,07 долл. Таким образом, за три месяца удалось сэкономить 1569,40 долл., а экономия за год составит приблизительно 6000 долл., т. е. затраченные средства окупятся через три года восемь месяцев.

10. Секретариат намеревается также изучить такую меру экономии, как изменение порядка приобретения авиабилетов. Между действующими на Ямайке билетными агентствами отсутствует реальная конкуренция, и приобретаемые через них авиабилеты зачастую обходятся гораздо дороже, чем при их покупке по Интернету или у компаний с большим оборотом. Секретариат планирует поручить покупку авиабилетов представительству в Нью-Йорке, где больше конкуренции и где билеты можно приобретать (если цена устраивает) у агентства, услугами которого пользуется Организация Объединенных Наций, что позволит Органу получать льготные тарифы. Эта мера будет изучена в оставшуюся часть 2018 года.
